

DUMAIS
Vegetables • Fruits • Légumes

• Épicerie fine • Pain frais cuit sur place
• Pâte à la viande maison
Certificat-cadeau disponible

82, rue Roseberry, Campbellton
Tél. : 506 759-7606

Du nouveau au Club Rustico

Page 8

La GRC saisit 300 000 cigarettes à St-Quentin

Page 2



Photo GRC

Campbellton, le mercredi 12 décembre 2012

JOURNAL

L'AVIRON

QUÉBECOR
Média

L'hebdo du Restigouche et de la Baie-des-Chaleurs • 19 497 COPIES • 51^e ANNÉE – N° 24 • 40 pages

Pour nous joindre :

France Sénéchal
506 753-7637, poste 3

Alain Lavoie
418 392-3080 (cellulaire)

laviron.canoe.ca

JOURNAL L'AVIRON

JB07389619

Pour circuler dans les sentiers gérés Un permis sera obligatoire le 1^{er} janvier 2013



Photo Courtoisie

Page 10

La GRC saisit 300 000 cigarettes à St-Quentin

Alain LAVOIE • alain.lavoie@quebecormedia.com

Des membres du Détachement de Saint-Quentin de la GRC ont saisi plus de 300 000 cigarettes de contrebande et arrêté deux hommes.

Le 4 décembre 2012, dans la soirée, des membres du Détachement de Saint-Quentin ont intercepté un véhicule sur la rue Canada, à Saint-Quentin, et ils ont arrêté les deux occupants du véhicule.

Ils ont saisi une importante quantité de cigarettes de contrebande ainsi qu'une petite quantité de stupéfiants. Ils ont également saisi le véhicule à bord duquel les deux hommes prenaient place.

Les deux hommes, âgés de 32 ans et de 28 ans, de la Première Nation de Listuguj, au Québec, près de Campbellton, ont été libérés et comparaitront en cour à une date ultérieure pour faire face à des accusations en vertu de la Loi de 2001 sur l'accise.

Des membres du Détachement de Saint-Léonard des Opérations fédérales (Ouest) poursuivent l'enquête.



Voici les 300 000 cigarettes de contrebande saisies par la GRC

GRC



VOUS AVEZ
UN SCOOP?

alain.lavoie@quebecormedia.com



Les meilleurs prix de la région!



Caisse de 24 bouteilles

24\$ Tout inclus



Caisse de 48 cannettes

48\$ Tout inclus

RESTIGOUCHE **DRIVE-THRU**

17, rue Principale, Listuguj (Québec)

418 788-3203

JB071043275

Disparition de Christopher Metallic : les recherches se poursuivent

Le 3 décembre 2012, des plongeurs de la GRC et des membres du service des incendies de Sackville effectueront des recherches dans la rivière Tantramar afin de trouver des indices pouvant aider à élucider la disparition de Christopher Metallic, 20 ans.

On ne sait pas si l'homme s'est retrouvé dans la rivière, mais une chaussure qu'il portait le 25 novembre a été trouvée dans le secteur. Il a été difficile d'effectuer des recherches en raison de la glace et des températures froides, mais on a fait venir de l'équipement pendant la fin de semaine afin de briser la glace. Le service des incendies de

Moncton et des bénévoles de l'équipe de recherches et de sauvetage ont également participé aux recherches pendant la fin de semaine.

La dernière fois qu'il a été vu, Christopher Metallic portait un chandail à capuchon bleu vif avec fermeture éclair, un jean et des sandales de plage. Il est Autochtone, a 20 ans, mesure 1,85 (6 pi 1 po) et pèse 82 kilos (180 livres). Il a les cheveux brun foncé et les yeux bruns.

Quiconque a des renseignements à cet égard est prié de communiquer avec la GRC au 1-888-506-1472 ou avec Échec au crime (www.crimenb.ca ou 1-800-222-8477).

À la même adresse...

Kellies Nail's
Gel sur ongles, dessins sur ongles, airbrush, pédicure, traitement à la paraffine
Kellie Charlton, propriétaire
506 329-3299

Certificat-cadeau disponible

Stéphane Lagacé
John Laviolette
Artistes

506 789-7796
stefftattoo@rogers.com

Fermé à compter du 22 décembre pour le congé des fêtes
74, rue Roseberry – Campbellton

JB071067500



Cortoisie

Sur la photo de gauche à droite, on peut remarquer Peter Thorne, Président de l'organisme «Rod Harquail Memorial», Jean-Eudes LeClair, chef pompier de Balmoral, Marc-André Lanteigne, Aurèle Aubé, assistant-chef pompier d'Eel River Crossing ainsi que Marco Thibeault responsable du comité «Transport AQV» de l'école.

Quand la communauté s'implique...

Lorsque des organismes communautaires s'impliquent dans différents dossiers scolaires, les résultats ne peuvent être que positifs.

À la suite d'un grave accident de VTT survenu le 10 septembre dernier, Marc-André Lanteigne, élève de 10e année de l'école communautaire AQV, s'est fait dire par ses médecins qu'il lui sera impossible de marcher pour une période d'un an.

C'est alors, par le biais de différents intervenants de l'école menée par Monsieur Marco Thibeault, l'école communautaire AQV, en collaboration avec son comité «Transport AQV», s'est fait le devoir de prendre sous son aile le dossier de Marc-André afin qu'il puisse accentuer sa mobilité pour qu'il puisse se présenter à ses cours sans contraintes, et du même coup, assurer sa réussite scolaire.

Pour ce faire, l'école communautaire AQV a dû faire des démarches auprès de différents organismes communautaires. Comme à l'habitude dans de tels cas, les pompiers volontaires de Balmoral, d'Eel River Crossing ainsi que l'organisme «Rod Harquail Memorial» sont venus en aide à Marc-André.

Ces organismes ont généreusement fait un don en argent afin de lui acheter un fauteuil roulant spécial qui lui permettrait de se déplacer plus facilement.

Depuis lors, Marc-André assiste à ses cours normalement, son rendement scolaire n'a pas été affecté et sa condition physique s'améliore quotidiennement. Un merci spécial aussi à l'intervenante de l'école, Madame Précilla Plourde, qui assure les déplacements de Marc-André à l'extérieur de l'école lorsqu'ils sont liés à celle-ci.



Présentation de décorations au Premier Ministre David Alward

Voici une photo prise lors de la présentation de décorations au Premier Ministre, M. David Alward. Ces jolies décorations ont été préparées par les élèves de l'école Mgr Melanson, de Val D'Amour. Tous les ans, une école dans la circonscription est déléguée à cette tâche et nous sommes très heureux que l'école Mgr Melanson ait voulu nous aider à décorer l'arbre du Premier Ministre. Un gros merci pour toutes vos belles décorations. Sur la photo, le Premier Ministre David Alward et le député de Campbellton-Restigouche-Centre, M. Greg Davis.

À Noël, offrez une carte-cadeau échangeable dans les boutiques du Mail Sugarloaf

Gourez la chance de gagner une des 5 cartes-cadeaux de 200\$ chacune.

HEURES D'OUVERTURE DU MAIL
Du lundi au samedi de 10h à 22h • Dimanche de 12h à 17h

Pour vos achats des fêtes, un seul endroit

Atlantic Superstore

LES JOUETS

LES APPAREILS ELECTRONIQUES

LES PLATEAUX

LES DÉCORATIONS

Carte-cadeau

2, rue Savoie, Atholville **789-7575**



Raymond Chiasson

C'est le 4 décembre dernier qu'avait lieu le lancement de la revue d'histoire Veritas Acadie à Campbellton. Plusieurs personnes assistaient au lancement de la revue historique. On peut voir M. David Le Gallant tenant la revue et Mme Dolores Bourque, f.m.a. Supérieure générale des Filles de l'Assomption.



Il gagne la Ford Fiesta 2013

Dans le cadre du concours «Roulez en Fiesta 2013» qui s'est tenu sur les ondes de CHAU TVA Carleton en collaboration avec Vision Ford d'Atholville, le tirage a été effectué le 7 décembre dernier chez Vision Ford. L'heureux gagnant est Thommy Chouinard. Originaire de Rivière-du-Loup et présentement étudiant finissant en technique d'intervention en délinquance à Carleton. Thommy ne possédait pas de voiture. «C'est un très beau cadeau de Noël et de finissant, je ne le crois pas encore», à mentionné le gagnant quelques minutes après le tirage. Sur la photo, on aperçoit M. Pierre Harvey, directeur général de CHAU TVA, M. Lucien Leblanc, propriétaire de Vision Ford remettant les clés de la Fiesta 2013 d'une valeur de plus de 17,000 \$ au gagnant, Thommy Chouinard et M. Normand Lafrance, animateur à CHAU TVA. Félicitations au gagnant.

Le bénévolat c'est « cool » à la Mosaïque du Nord

Le JOURNAL

Afin de souligner la journée mondiale du Bénévolat ainsi que le travail que font les élèves impliqués dans le conseil des élèves de l'école communautaire La Mosaïque du Nord de Balmoral, depuis le début de l'année, l'Agente de développement scolaire et communautaire, Caroline Boudreau-Doucet, a enregistré les membres du conseil étudiant au programme « le Bénévolat c'est COOL » sous la supervision de M. Michel, madame Mélissa Arseneault.

Faire du bénévolat c'est consacrer son temps libre en mettant au service des autres son énergie et ses compétences.

Ce programme incite les jeunes de 30 ans et moins à contribuer bénévolement de leur temps au sein d'un organisme (ex : écoles, hôpitaux, clubs sociaux, etc.).

Non seulement le jeune bénéficie d'une expérience en acquérant des aptitudes transférables et en ayant l'occasion de faire du bénévolat dans un milieu positif, mais l'organisme parrain profitera également de la contri-

bution du bénévole. Jeunesse Restigouche Youth récompense les participants de leurs efforts, à la condition qu'ils effectuent le nombre minimum de 40 heures de bénévolat requis.

Augmenter ses compétences

Le bénévolat permet aux jeunes d'augmenter leurs compétences et à les sensibiliser à l'importance d'une formation postsecondaire.

Comme les membres du conseil étudiant travaillent comme des fourmis à l'organisation de diverses activités ainsi qu'à la décoration de l'école pour les différentes occasions, nous avons décidé de les reconnaître, en les inscrivant au programme. Tous ont reçu un chandail à l'effigie du programme, plusieurs autres élèves se sont inscrits au programme. Ces articles seront utilisés lors de différentes activités, ce qui les identifiera. Ils auront également la chance de participer aux tirages des différentes bourses, offertes par le programme. (Source : Caroline Boudreau-Doucet, Agente de développement scolaire et communautaire)



Courtoisie

Des élèves très impliqués à l'école.

JB07821326

JOURNAL L'AVIRON

506 753-7637
Poste 3

France Sénéchal
Conseillère publicitaire

france.senechal@quebecormedia.com



Est édité et imprimé par Corporation Sun Media, ayant son siège social au 612, rue Saint-Jacques, Montréal (Qc) H3C 4M8.

La direction des Éditions Bas-Saint-Laurent et Gaspésie est située au 217, avenue Léonidas, C.P. 3217, Succ.A, Rimouski (Qc) G5L 9G6.

Recyclez s'il vous plaît
Chaque exemplaire de ce journal que vous recyclez contribue à une meilleure utilisation de nos ressources ainsi qu'à la conservation de notre environnement. SVP recyclez cet exemplaire dès la semaine prochaine.



Directeur régional
Alain Saint-Amand

Éditeur - Directeur général
Bernard Johnson

Rédacteur en chef
Alain Lavoie
418 392-3080 (cellulaire)
Conseillère publicitaire
France Sénéchal
506 760-1974 (cellulaire)

Infographie
Atelier de Rimouski

Directeur général régional, Quebecor Media
Mario Marois

Impression
Imprimerie Journal de Québec

Abonnement annuel
100 \$ + taxes
Poste publication
No convention 4005352

Pour réservation
ventes : avant vendredi 12 h
annonces classées : avant vendredi 12 h

Ventes nationales



Association nationale

ISSN 1484-5407

Distribution 19 497 copies

JB07751539

Quand une ou des erreurs se sont glissées dans une annonce, l'éditeur se considérera libéré de toute responsabilité envers l'annonceur en faisant paraître une seule mise au point dans une seule édition subséquente. En aucun cas, la responsabilité de l'éditeur ne pourra être supérieure au prix convenu pour telle annonce. Toute erreur doit être rapportée au bureau de l'éditeur au plus tard le vendredi à 17 heures, suivant la publication. Courrier seconde classe. Le contenu de cette publication ne peut être reproduite sans autorisation écrite de la part de l'éditeur. Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec. Envoi de publication canadienne convention 40050352.

China Coast Restaurant
Mets chinois et canadien • Buffet à volonté
Mercredi - Jeudi - vendredi (midi) et dimanche (soir)
10% de rabais tous les soirs sur certains items sélectionnés à la carte
127, chemin Val d'Amour (à côté du Comfort Inn), Campbellton • 506 759-9190 ou 506 759-9660

Faites vos réservations pour vos parties des fêtes Joyeuses Fêtes !

abillard

Écrivez-nous

alain.lavoie@quebecormedia.com

Bingo des Chevaliers de Colomb

Bingo au Centre Colombien de Richardville tous les dimanches et mardi soir à 19 h 15. Dimanche soir le 16 décembre la pleine carte pour 4 700,00\$ en 51 numéros ou moins. Les mardis soirs, la pleine carte pour 5 000,00 \$ en 49 numéros ou moins.

Rencontre et photo offerte avec le Père Noël

Tous les jeunes et moins jeunes sont invités à venir rencontrer le Père Noël. Un photographe sera sur place pour les enfants qui désirent se faire photographier avec le Père Noël. Cette invitation spéciale du temps des fêtes vous est lancée par le personnel et la commission de la Bibliothèque Publique de Kedgwick. Venez nous voir, le Père Noël sera chez-nous le 19 décembre à 18 h 30. Info : contactez par courriel à bibliopk@gnb.ca ou par téléphone à (506) 284 2757.

Atelier du Père Noël

Le 22 décembre à 13 h, la Bibliothèque Publique de Kedgwick invite les jeunes de 7 à 12 ans à s'inscrire à l'atelier du Père Noël. Lors de l'activité, les enfants seront invités à créer leur propre bas de Noël. Info : contactez par courriel à bibliopk@gnb.ca ou par téléphone à (506) 284 2757.

Journée de photo seule, en couple ou en famille

La Bibliothèque de Kedgwick vous invite à une journée photo le 15 décembre. Vous repartirez avec en main, des photos électroniques que vous pourrez mettre sur votre Facebook ou encore aller imprimer pour partager avec vos amis et votre famille. Info : contactez par courriel à bibliopk@gnb.ca ou par téléphone à (506) 284 2757.

Souper de Noël

Le Centre Accalmie vous invite à son souper de Noël le 20 décembre de 16 h à 20 h. Jeux, chants et animation vous attendent. Réservez votre place au 418-788-2406.

Danse à Rustico

Le nouveau conseil d'administration vous invite à ses soirées de danse. La musique débute à 21 h (HQ). 15 décembre avec Richard Landry; 22 décembre, party de Noël avec Yves Parent et Stéphane Robichaud, 29 décembre avec Israel-Marc et Déreck Lavoie et lundi 31 décembre, veillée du Jour de l'An avec Nicole et Yvan.

Société culturelle

La Société culturelle de la Baie des Chaleurs vous invite à un 5 à 7 qui le 12 décembre à la polyvalente Roland-Pépin de Campbellton. La prévente pour les billets des spectacles suivants aura lieu lors de ce 5 à 7 : Isabelle Cyr & Yves Marchand, le 15 mars à la Galerie Restigouche, Georges Belliveau, le 29 mars au Centre communautaire de Balmoral, Marie-Ève Janvier et Jean-François Breau, le 10 avril à la PRP.

Après-midi en chansons à Saint-Alexis

Pour la 3e année, la chorale l'amitié sous la direction de Françoise Levesque Pineault de St-Alexis et de Rémi Caissy, de Pointe-à-la-Croix,

vous offre un après-midi de chants de Noël.

Au profit des fabriques de St-Alexis, le 15 décembre à 13 h 30 h(HQ), et de Pointe-à-la-Croix, le 16 décembre à 13 h 30 (HQ). Endroit : aux églises respectives.

Bingo à St-Alexis

Le comité des loisirs St-Alexis vous invite au bingo qui se déroule tous les mercredis à 19 h 30 au centre municipal St-Alexis. Plus de 1 450 \$ en prix à gagner.

ENCORE VISION FORD

VOUS LE MERITEZ! C'EST LE TEMPS!

\$49 **depot** **ET CONDUISEZ AUJOURD'HUI**

JUSQU'A \$2,000 EN ARGENT COMPTANT

HO! HO! HO!

APPROUVÉ

LAISSEZ NOUS PAYER VOTRE NOEL

AUCUN PAIEMENT AVANT 30,60,90 JOURS

TOUTES MARQUES ET MODÈLES

Bon crédit • mauvais crédit • nouveau crédit divorce • faillite • paiement lent?

CETTE SEMAINE TOUTES LES DEMANDES DE CRÉDIT SONT ACCEPTÉES!

SPÉCIALISTS DU CRÉDIT SUR PLACE POUR VOUS SERVIR

Choisissez votre véhicule. Choisissez votre mensualité. ENSUITE! SIGNEZ ET ROULEZ!

5 JOURS SEULEMENT

MAR MER JEU VEN SAM

DÉC 11 DÉC 12 DÉC 13 DÉC 14 DÉC 15

9h à 20h 9h à 20h 9h à 20h 9h à 20h 9h à 16h

FAIT LA DEMANDE EN LIGNE AU

www.creditcanadaplus.com

DÉPÊCHEZ-VOUS ET S'APPLIQUE À CONDUIRE VOTRE NOUVELLE VOITURE POUR LES VACANCES!

VENEZ NOUS VOIR VISION FORD

105 ch Sister Green Atholville, N.-B.

1-877-351-4044

CHECKLIST FOR IMMEDIATE DELIVERY

- ✓ VALID DRIVER'S LICENCE
- ✓ VOID CHEQUE
- ✓ RECENT PAYSTUB
- ✓ NATIVE CARD (WHERE APPLICABLE)

Ford

GOOD CREDIT • BAD CREDIT • NO CREDIT? NO PROBLEM! WE ACCEPT ALL APPLICATIONS!

Une leçon de musique qui déborde de la salle de classe

Trois élèves de l'école communautaire La Mosaïque du Nord ont eu la chance de participer à un spectacle de Noël à la Salle de spectacles régionale à New Richmond.

En effet, devant plus de 500 spectateurs, Jessie-Lyne, Amélie et Jennifer de l'école ont accompagné Marie-Michelle Desrosiers lors de son spectacle « Noël en Gaspésie » le 1er décembre dernier.

Elles ont eu la chance d'interpréter sept chansons avec l'artiste en plus de recevoir une demande de rappel.

Le tout a été rendu possible grâce à Madame Claire Bourbeau, enseignante de musique.

Finalement, les jeunes artistes ont eu droit à un moment privilégié avec l'artiste qui a été très généreuse de son temps.

Quel beau partenariat.



Courtoisie

Une belle leçon de musique pour les trois élèves de l'école à la Salle de spectacles à New Richmond.



Les élèves de 4e année ont eu l'honneur de recevoir M. Mario Carrier dans leur classe. M. Carrier, de Studio Mario, de Dalhousie, est venu nous parler de certaines techniques de photographie. Cette présentation qui cadrait avec le cours de sciences naturelles, a surtout touché aux ombrages et la lumière. Les élèves ont fait l'expérience avec les lunettes 3D et ont même pu se faire photographier en 3D. Il était très intéressant de voir toutes les belles choses que l'on peut faire avec une caméra. M. Carrier est allé chercher de l'information qui touchait et intéressait vraiment nos jeunes et a pu les stimuler du début à la fin.



Raymond Chiasson

Les élèves de l'école Appolo XI ont eu la chance de passer une soirée à patiner avec leurs idoles: les Tigres de Campbellton. Les athlètes se sont bien amusés à faire des tours de patins les promenant sur des chaises. Père Noël était présent pour le bonheur des jeunes.

DIXIE LEE

RESTAURANT FAMILIAL

Pour vos réceptions des fêtes, laissez-nous le soin de préparer le repas !

Service de traiteur disponible
Prix spéciaux pour les groupes



JB07-490850

168, rue Water, Campbellton • 506 753-3605



Concours

Magasinez au centre-ville de Campbellton
chez les marchands participants
du 1^{er} au 21 décembre
et courez la chance de gagner :

1^{er} prix
90 secondes
de magasinage chez
Sobeys

2^e prix
250\$
Campbellton
Centre-Ville

3^e prix
Panier cadeau de
The Rusty Star

Pour plus d'information composez le 759-7997



La fibrose kystique est une maladie pulmonaire et digestive mortelle. Seulement la moitié des personnes atteintes vivent au-delà de 37 ans.

Vous pouvez les aider plus que vous ne le croyez.



1 800 363-7711 • www.aqfk.qc.ca

Balayage des modèles 2012 au Central Garage

Jusqu'à 13 000\$ de rabais sur certains modèles

Dodge Ram 1500 2012

Dodge Grand Caravan 2012

Jeep Patriot 2012

Jeep Compass 2012

Dodge Journey 2012

OUVERT le samedi jusqu'à 12h00 (heure du N.-B.)

Venez rencontrer l'équipe des gars Dodge pour plus de détails



Maurice Comeau
Directeur commercial



Yvan Martin
Conseiller aux ventes



Luc Perron
Conseiller aux ventes



Jean-Paul Bernard
Conseiller aux ventes



Shaun Ryan
Conseiller aux ventes



Charles Arseneault
Conseiller aux ventes



Remy Maltais
Conseiller aux ventes
Produits International



Central Garage Ltd

**76, rue Notre-Dame
Atholville**

**506 753-7731
1 800 789-7731**

RAM www.centralgarageltd.com

Du nouveau au Club Rustico

Le samedi 24 novembre dernier, plus de 100 personnes ont participé au souper organisé par le nouveau conseil d'administration du Club Rustico.

Une soirée réussie et prometteuse pour l'avenir de ce Club devenu au fil des ans le lieu de rencontres pour tous les gens de Matapédia et les Plateaux.

Les pionniers du Club, Hermel Gallant, Fernand Fortin, Roland Belzile et Jacques Dufour ont rappelé, avec des anecdotes savoureuses, les premières années de ce lieu.

Dénommé à l'époque, Club Bonaventure, il accueillait les motoneigistes. Tous les convives ont apprécié le succulent repas préparé par Pauline Pitre et servi par tous les membres du conseil d'administration.

Deux prix de présence, des bons d'achat d'essence au Garage Restigouche offerts par Benwell, ont été tirés au cours de cette soirée qui s'est terminée sur la piste de danse avec l'excellent duo Yvan et Nicole.

Le nouveau conseil d'administration, sous la présidence de Richard Leblanc, a le vent dans les voiles et souhaite organiser plusieurs activités qui répondent aux demandes du public. À cet effet, une consultation était organisée au cours de la soirée pour recueillir toutes les suggestions.



Jocelyne Gallant

Le Conseil d'administration: Richard Leblanc, président, Murielle Gallant, vice-présidente, Denise Gallant, secrétaire-trésorière, Berthe Francoeur, Julien Lévesque et Annette Belzile.

Murielle Gallant, vice-présidente, n'a pas manqué de souligner le travail effectué par l'équipe précédente représentée par Rolande Pitre, Marie Parent et Bruno Francoeur. Ce dernier a rappelé l'importance du bénévolat pour maintenir les activités au Club qui, aujourd'hui, demeure le lieu de rassemblement le plus populaire pour les citoyens de la

région.

Le Club Rustico vous invite à ses nombreuses activités, 5 à 7 du vendredi et soirées sociales.

Nous souhaitons bonne chance à la nouvelle équipe et une belle année riche en événements !

Activités du mois de décembre au Club Rustico : samedi 8 décembre : Vic et Reina; samedi

15 décembre : Richard Landry; samedi 22 décembre : Party de Noël avec Yves Parent et Stéphane Robichaud; samedi 29 décembre : Israël-Marc Lavoie et lundi 31 décembre : veillée du Jour de l'An avec Yvan et Nicole.

N'oubliez pas les 5 à 7 du vendredi avec salle de billard à disposition. (Source :Jocelyne Gallant)

JB07101540

Journal L'AVIRON

Pour mettre en lumière mon entreprise

JE CHOISI L'AVIRON

L'Aviron, c'est près de 20,000 copies distribuées GRATUITEMENT chaque semaine de Saint-Quentin à Charlo au Nouveau-Brunswick et de L'Ascension-de-Patapédia à Paspébiac en Gaspésie.

N'attendez plus, contactez votre conseillère publicitaire

France Sénéchal au 506 760-1974 dès aujourd'hui.

Elle saura vous conseiller judicieusement pour votre prochaine campagne publicitaire.

Avis de décès Pauline Desrosiers (Larue)

À l'hôpital de Maria, le 27 novembre 2012, est décédée à l'âge de 68 ans, **dame Pauline Desrosiers (Larue)** épouse de feu Louis Georges Larue, fille de feu M. Marius Desrosiers et de feu Mme Rosa Paradis demeurant à Pointe-à-la-Croix.

Dame Pauline Desrosiers (Larue) laisse dans le deuil son fils Robin (Nancy Leblanc), sa fille Nathalie, ses sœurs feu Monique (Michel Lagacé), Ruth, (feu Jacques) feu Marcelle (Jean-Yves Bérubé), ses frères Claude (fleurette), Robert, Richard (Johanne Paradis), ses petits-enfants Mathieu, Mélanie (Stéphane), Kevin, ses 3 arrières petits-enfants, Maxime, Emma et Payge, son amie Nicole Labrie ainsi que plusieurs neveux, nièces et plusieurs amis.

Les funérailles ont été célébrées le samedi 1er décembre 2012 à 11h00 à l'église Ste-Hélène de Pointe-à-la-Croix.

La famille aimerait remercier la DR. Duguay de l'hôpital de Maria pour ses bons soins et la délicatesse envers notre mère.

Les arrangements funéraires ont été confiés au soin du **Salon funéraire Maher** de Campbellton, N.-B.
www.maherfuneralhomes.com

Salon funéraire **Maher Dignité** Campbellton

JB071076964

Avis de décès Samuel « Sam » LeBel

Est décédé à l'Hôpital Régional de Campbellton le 29 novembre, 2012 à l'âge de 58 ans, Samuel « Sam » LeBel. Né le 15 décembre 1953, fils de Lionel LeBel et de Lina Mercier.

Outre ses parent, il laisse dans le deuil son épouse, Gilberte Levesque LeBel; ses enfants, Marie-Josée LeBel (Florent Perron) de St. Arthur, Katy LeBel (Danny Maltais) de McLeods et Pascal LeBel (Cassondra) de Moncton ; ses frères, Sylvain LeBel (Solange Bélanger) de Balmoral et Noël LeBel (Joanne Croisetière) de Dalhousie ; ses sœurs, Marcella LeBel (Alban Doiron) de Rivière du Portage, Denise LeBel de Sept-Iles et Christianne LeBel (David Hicks) de Riverview, ainsi que 5 petits-enfants, William, Luis, Hazen, Nathan et Maxime et plusieurs nièces, neveux et ami(es).

Les funérailles ont eu lieu en l'Église Notre-Dame du Sacré-Cœur de Val d'Amour le lundi 3 décembre à 14h00 avec le père Claude Benoît. Inhumé au cimetière paroissial.

Les arrangements funéraires ont été confiés aux soins du **Salon Funéraire Maher** de Val d'Amour.

Salon funéraire **Maher Dignité** Val d'Amour

JB071073827

Énergie NB avertit ses clients de plusieurs escroqueries par téléphone

Énergie NB avertit ses clients de plusieurs escroqueries par téléphone qui ont été signalées récemment.

Des clients ont reçu des appels de personnes qui indiquent qu'elles appellent au nom de leur « fournisseur hydroélectrique » ou d'Énergie NB. Ces personnes demandent de

l'information de facturation du client ou offrent de leur vendre un appareil qui les aidera à économiser de l'argent sur leurs factures d'électricité.

Énergie NB ne vend pas de tels appareils et n'a pas approuvé la vente de tels appareils. Les clients doivent être prudents lorsqu'ils reçoivent des appels téléphoniques ou des visites offrant des produits ou des services ou qui

demandent des renseignements financiers.

Énergie NB recommande que les clients rejoins par des personnes effectuant de telles déclarations signalent immédiatement l'incident à la police locale, à la GRC ou au Centre antifraude du Canada au 1-888-495-8501 ou en ligne.

En cas de doute que vous êtes en communication avec un employé d'Énergie NB, raccro-

chez et communiquez avec Énergie NB au numéro sans frais 1-800-663-6272 ou par courriel à customerservices@nbpower.com.



ENVOYEZ-NOUS
VOTRE TEXTE

alain.lavoie@quebecormedia.com



Margaret Doyle

Voici la photo d'une femelle Cardinal qui a été prise dans des mangeoires à Campbellton. C'est la période du compte d'oiseaux de Noël qui commencera le 14 décembre dernier et se terminera le 6 janvier. Nous aimerions savoir si quelqu'un a vu des oiseaux rares à leurs mangeoires ou des oiseaux qui devraient être partis pour l'hiver, mais qui sont encore ici, dans notre région. Si vous remarquez de telles choses, veuillez contacter Mme Margaret Doyle au 753-7261.

Esthétique et Laser médical avancé

Nancy Doyle,
propriétaire CE,CM
Plus de 37 ans d'expérience

Dr. Renier van Aardt
MD (MB, ChB),
CCFP médecin cosmétique

Sophie Breault
R.N.

Soins esthétiques médicaux

- Faciaux cliniques
- Maquillage permanent
 - * Lèvres
 - * Contour des yeux
 - * Sourcils
- Micro-puncture, raffermissment de la peau
- Suppression d'acrochordons
- Botox cosmétique
- Thermage : Raffermissant de la peau

- Agent de remplissage
 - * Rides et lignes superficielles
- Laser médical
 - * Réduction des poils
 - * Varices et veines du visage
 - * Taches pigmentaires
 - * Traitement de l'acné
- Microdermabrasion
- Peeling clinique

EF Esthetic & Medi Spa
100, rue Water suite 102,
Campbellton, N.-B.
506 759-9869
www.efmedispa.ca Facebook : [com/efspa](https://www.facebook.com/efspa)

Un des
**SEUL SPA MÉDICAL
ET ESTHÉTIQUE
COMPLÉT** au
Nouveau-Brunswick
et sur la côte
gaspésienne

Les Amputés de guerre

**NOUS
ÉTIONS
À L'ÉCOUTE**

Pour tout renseignement, composez :
1-800-268-8917

Sports

Le permis sera obligatoire pour circuler sur les sentiers gérés de véhicules tout-terrain

Alain LAVOIE • alainlavoie@quebecormedia.com

Toute personne conduisant un véhicule tout-terrain sur un sentier géré au Nouveau-Brunswick devra être titulaire d'un permis à compter du 1er janvier 2013.

Ce régime de permis obligatoire est le résultat d'un partenariat entre le gouvernement provincial et la Fédération des véhicules tout-terrain du Nouveau-Brunswick.

En vertu de la Loi sur les véhicules hors route, toute personne conduisant un véhicule tout-terrain sur un sentier géré sans être titulaire d'un permis sera passible d'une amende de 172,50 \$.

Les sentiers gérés sont des sentiers pour lesquels le consentement écrit du propriétaire du terrain a été donné à l'un des deux gestionnaires de sentiers pour véhicules motorisés de la province, soit la Fédération des véhicules tout-terrain du Nouveau-Brunswick et la Fédération des clubs de motoneige du Nouveau-Brunswick, et où les panneaux nécessaires ont été érigés.

Pour ce qui est des terres de la Couronne, le ministère des Ressources naturelles autorise la

Fédération des véhicules tout-terrain du Nouveau-Brunswick ou la Fédération des clubs de motoneige du Nouveau-Brunswick à gérer l'utilisation de sentiers qui s'y trouvent.

Le ministère des Transports et de l'Infrastructure autorise la Fédération des véhicules tout-terrain du Nouveau-Brunswick ou la Fédération des clubs de motoneige du Nouveau-Brunswick à gérer l'utilisation des sentiers situés sur les routes de la province.

La vente de permis aidera à financer le développement et l'entretien des sentiers gérés de véhicules tout-terrain. En 2013, un permis de trois saisons se vendra au coût de 25 \$ et un permis annuel coûtera 75 \$. Il faudra les obtenir auprès des clubs de véhicules tout-terrain. Des cartes montrant les sentiers gérés sont disponibles sur le site Web de la Fédération des véhicules tout-terrain du Nouveau-Brunswick. (www.nbatving.com)



COMMENTEZ
CE TEXTE

alain.lavoie@quebecormedia.com



Courtoisie

En 2013, un permis de trois saisons se vendra au coût de 25 \$ et un permis annuel coûtera 75 \$. Il faudra les obtenir auprès des clubs de véhicules tout-terrain.

Le Restigouche United bien représenté au sein du Programme hivernal de Soccer NB

Le club de soccer Restigouche United est fier d'annoncer que quatre filles et sept garçons issus de leur Académie de soccer ont su se tailler une place au sein du programme hivernal de Soccer NB pour leur groupe d'âge respectif (U13-U16).

Les membres du programme hivernal de Soccer NB formeront les équipes de Soccer NB pour l'été 2013. Ces jeunes ont participé à une des séances d'identification offerte par Soccer NB (dont une avait été offerte à Dalhousie le 29 septembre) et ont par la suite assisté aux camps d'essais gérés par Soccer NB. Durant les essais, ces jeunes ont fait face à d'autres jeunes venus de partout dans la province afin de se tailler une place

sur les équipes provinciales.

En 2012, Restigouche United s'est affilié auprès de Soccer NB afin d'offrir une Académie de Soccer pour les groupes d'âge U10 à U16. L'Académie de Soccer Restigouche United permet aux jeunes d'approfondir leurs connaissances et leurs habiletés techniques. Restigouche United offre l'académie débutant en mars jusqu'en mai, soit pour une période variant de 10 à 12 semaines. Étant donné que le Restigouche ne possède pas de surface intérieure pour le soccer en hiver, les sessions sont offertes à l'intérieur des différents gymnases de la région. La taille des gymnases fait en sorte que

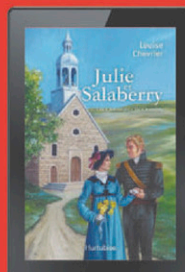
la taille de chaque groupe est limitée. L'Académie utilise aussi la surface synthétique installée sur la 2e surface du Centre Civic Régional lorsque celle-ci y est installée au début mai.

Le Club Restigouche United travail conjointement auprès des 3 associations de soccer mineur de la région afin d'offrir de la formation aux entraîneurs des associations en utilisant le système « Départ Actif » et « Les Fondamentaux » offert par Soccer NB. Déjà 25 entraîneurs des groupes U4-U10 ont suivi cette formation. Restigouche United supporte aussi activement les entraîneurs de la région qui désire poursuivre leur

certification dans le système de formation des entraîneurs compétitifs de Soccer NB.

Déjà 5 entraîneurs ont reçu leur certification « Soccer NB Pré-B » de la part du centre de formation des entraîneurs.

Selon Younes Bouida, directeur technique de Soccer NB « La région du Restigouche a fait des progrès remarquables dans le développement des jeunes joueurs de soccer. On se retrouve avec 11 joueurs de la région sur les équipes provinciales, ce qui est remarquable. Ce succès est dû au travail de qualité des bénévoles passionnés et d'entraîneurs compétents de la région. La région a accueilli des ateliers de formations d'entraîneurs qui vont porter fruit dans les années à venir. »



ARCHAMBAULT.CA

LEADER DU LIVRE NUMÉRIQUE AU QUÉBEC
PLUS DE 50 000 TITRES EN FRANÇAIS



TÉLÉCHARGEZ L'APPLICATION **MES LIVRES**
OFFERTE GRATUITEMENT SUR ANDROID* ET iOS*.

L'ART
DE VOUS
DIVERTIR

ARCHAMBAULT

Une société de Outbcor Média

Pour mes cadeaux de Noël, je
magasine au



**Mail
Centre
Ville**

**ON TROUVE DE TOUT
POUR TOUS LES GOÛTS !**

CERTIFICAT-CADEAU DISPONIBLE

**HEURES D'OUVERTURE
JUSQU'À NOËL CHEZ LES
MARCHANDS PARTICIPANTS**

Lundi au vendredi : 9h00 à 21h00

Samedi : 9h00 à 18h00

Dimanche: 12h00 à 17h00

**157, rue Water, Campbellton
506 759-8837**



Offrez un cadeau
pour le musicien sur votre liste **YAMAHA**



PAC012
Guitare électrique
Rég. : 260\$
SPÉCIAL :
199⁹⁹\$



F-325
Guitare acoustique
Rég. : 200\$
SPÉCIAL :
159⁰⁰\$



PSR-E233
Clavier
Rég. : 159\$
SPÉCIAL :
129⁹⁵\$



Yamaha DTX400
Batterie électronique
Rég. : 750\$
SPÉCIAL :
499⁹⁹\$

*Certificat-cadeau
disponible*



MUSIQUE
BERTS

Courriel: bertsmusic@nb.aibn.com

**28, rue Roseberry
Campbellton**

**Tél./Télec.:
506 753-5474
Cell.: 506 789-3606**

Des offres exceptionnelles
juste à temps pour Noël

Forfaits promotionnels

Avec les forfaits Appels illimités + Partagez famille,
vous obtenez :

Appels et textos illimités
Afficheur
Messagerie vocale
Mise en service gratuite



DE PLUS, partagez votre lot de données pour
téléphone intelligent avec les autres appareils de
votre compte lorsque vous ajouter un forfait partagez
à chaque téléphone intelligent.

Appels illimités + Partagez famille

Les données peuvent être partagées entre les membres inscrits au même compte et abonnés à un forfait Partagez

Apple iPhone 4S de 16 Go



0,00\$

Avec une entente
de 3 ans et tout
forfait ou option
de 50 \$ ou plus
par mois

	Appels et textes illimités 1 Go partagés
Tarif Mensuel	70\$
Minutes d'appels en tout temps incluses	Locaux illimité
Transmission de données incluse (au Canada)	Jusqu'à 1 Go
Messages	Messages texte, photo et vidéos entrants et sortants illimités
Fonctions d'appel incluses	Appels nationaux illimités avec la famille Afficheur, appel conférence, messagerie vocale 3 et appel en attente

Forfaits en vigueur chez les détaillants Telus du Nouveau-Brunswick SEULEMENT.



**KIOSQUE AU CENTRE D'ACHAT
SUGARLOAF ATHOLVILLE, N.-B.**
Tél. : (506) 753-4441

TELUS
détaillant autorisé

**ARACHIDES DÉPÔT
ET PLUS**

Friandises des fêtes
1,99\$ à 7,49\$

- **Chocolats**
- **Os de poulet (chicken bones)**
- **Bonbons de Noël**
- **Pizza en bonbons**



**Fraicheur, qualité, abondance
aux meilleurs prix garantis !**

- Arachides et noix
- Chocolats
- Bonbons (plus de 150 variétés)
- Fruits séchés
- Café en grains
- Biscuits
- Croustille Covered Bridge
- Riz - Couscous - Légumineuses
- Produits santé
- Aliments de base pour la cuisson
- Emballages cadeaux
- Et beaucoup plus !



DÉPANNEUR
PIK QUIK
CONVENIENCE STORE

**46, rue Water - Campbellton
505 753-3100**

JB071079736